

- IT** Dispositivo tagliasiepi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- CS** Nůžky na živý plot - NÁVOD K POUŽITÍ
POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Hækkeklipper - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Heckenschere - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Σύστημα κλαδευτήρι θάμνων - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
Προσοχή: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Hedge trimmer - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
- ES** Dispositivo recortadora de setos - MANUAL DE INSTRUCCIONES
CUIDADO: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.
- ET** Hekilõikur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
- FI** Pensasleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Dispositif de taille-haies - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Rezač živice - PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitatite upute.
- NL** Heggeschaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.
- NO** Hekklipperutstyr - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Urządzenie do przycinania żywopłotów - INSTRUKCJE OBSŁUGI
UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.
- PT** Dispositivo cortador de sebes - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.
- RU** Шпалерные ножницы - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** Obrezovalnik grmičevja - PRIROČNIK ZA UPORABU
POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** Häsksax - BRUKSANVISNING
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Çit budama aparatı - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

IT - ATTENZIONE! - Questo accessorio può essere applicato solo sui modelli di decespugliatori/tagliabordi con asta giuntabile, indicati sotto.
 Per Comandi-Manutenzioni-Dati Tecnici- Avvertenze:
 fare riferimento al Manuale di Istruzioni della macchina sulla quale viene montato l'accessorio.

EN - WARNING! - This accessory can be applied only on models of brush cutters / trimmers with jointed rod, shown below.
 For Commands - Maintenance - Technical Data - Warnings:
 refer to the Instruction Manual of the machine on which you fit the accessory.

FR - ATTENTION! - Cet accessoire peut être appliquée que sur les modèles des débroussailluses / coupe-bordures avec une tige de fixation assemblable, indiquées ci-dessous.
 Pour Commandes - Maintenance - Données Techniques - Avertissements:
 reportez-vous au manuel d'instructions de la machine sur laquelle vous monté l'accessoire.

DE - ACHTUNG! - Dieses Zubehör kann nur bei modellen der Freischneider / Trimmer mit Gelenkstange angebracht werden, unten gezeigt.
 Für Befehle -Wartung - Technische Daten - Warnungen:
 lesen Sie die Bedienungsanleitung der Maschine, auf dem Sie das Zubehör anpassen.

ES - ¡ATENCIÓN! - Este accesorio se puede aplicar sólo en los modelos de desbrozadoras / recordadoras con varilla articulada, que se muestran a continuación.
 Para Comandos - Mantenimiento - Datos técnicos - Advertencias:
 hacer referencia el manual de instrucciones de la máquina en la que está montado el accesorio.

NL - LET OP! - Dit accessoire kan alleen worden toegepast op modellen van bosmaaiers / trimmers met gelede staaf, hieronder weergegeven.
 Voor Opdrachten - Onderhoud - Technisch Data - Waarschuwingen:
 doen verwijzing de gebruiksaanwijzing van de machine waarop deze is gemonteerd accessoire.

PT - ATENÇÃO! - Este acessório pode ser aplicada apenas em modelos de roçadeiras / aparadores com haste articulada, mostrados abaixo.
 Para Comandos - Manutenção - Dados Técnico - Avisos:
 fazer referência o manual de instruções da máquina na qual está montada acessório.

EL - ΠΡΟΣΟΧΗ! - Αυτό το εξάρτημα μπορεί να εφαρμοστεί μόνο σε μοντέλα κόφτες βούρτσα / Ψαλίδια με συνένωση ράβδο, όπως φαίνεται παρακάτω.
 για Εντολές - Συντήρηση - Τεχνική - προειδοποιήσεις:
 κάνει αναφορά Εγχειρίδιο Οδηγιών της μηχανής στην οποία έχει τοποθετηθεί αξεσουάρ.

TR - DİKKAT! - Bu aksesuar yalnızca aşağıda gösterilen fırça kesiciler / eklemlı çubuk makasları, modelleri uygulanabilir.
 İçin-Bakım - Teknik - Uyarıları - Komutları:
 bu aksesuar monte edildiği makinenin Talimat Kılavuzu rifemento yapmak.

PL - OSTRZEŻENIE! - Ten element dodatkowy można być stosowana tylko w modelach z kosa / nożyce z przegubowego pręta, przedstawione poniżej.
 Dla Polecenia - Maintenance - Techniczno - Ostrzeżenia:
 zrobić odnośnik Instrukcji obsługi maszyny, na której jest zamontowany osprzęt.

SL - POZOR! - Ta dodatek se lahko uporablja samo na modelih motorne kose / trat z spojen palica, prikazane spodaj.
 Za Ukazi - za vzdrževanje - tehnično-opozorila:
 storiti referenčna navodilih za uporabo stroja, na katerem je montiran opremo.

RU - ВНИМАНИЕ! - Этот аксессуар может быть применен только на моделях кусторезов / триммеров с сочлененной стержня, как показано ниже.
 для Команды - технического - обслуживания - технико - предупреждения:
 сделать ссылки руководства по эксплуатации машины, на которой он установлен аксессуар.

HR - POZOR! - Ovaj dodatak može se primijeniti samo na modele šikare / trimera s fleksibilna zglobna štapa, prikazane u nastavku.

Za Naredbe - Održavanje - Tehničko - Upozorenja:
učiniti upućivanje upute za uporabu stroja na kojem je montiran pribor.

SV - VARNING! - Detta tillbehör kan endast användas på modeller av röjsågar / trimmers med ledad stång, som visas nedan.

För Kommandon - Underhåll - Tekniska - Varningar:
gör hänvisning bruksanvisningen för den maskin där den är monterad tillbehör.

FI - VAROITUS! - Tämä lisälaite voidaan soveltaa vain malleja raivaussahat / trimmerit nivelöityjä sauva, alla.

Komennot - Huolto - Tekninen - Varoitukset:
tehdä viite Käyttöohje koneen, johon se on asennettu lisälaite.

DA - ADVARSEL! - Dette tilbehør kan kun anvendes på modeller af buskryddere / Trimmere med ende stang, der er vist nedenfor.

Til Kommandoer - Maintenance - Teknisk - Advarsler:
gøre henvisning instruktionen for den maskine, som den er monteret tilbehør.

NO - ADVARSEL! - Dette tilbehøret kan bare brukes på modeller av ryddesager / trimmere med leddet stang, som vist nedenfor.

For Kommandoer - Maintenance - Teknisk - Advarsler:
gjøre henvisning bruksanvisningen for maskinen der det er montert tilbehør.

CS - UPOZORNĚNÍ! - Toto příslušenství lze použít pouze na modelech křovinořezy / vyžínače s kloubovým tyčí, je uvedeno níže.

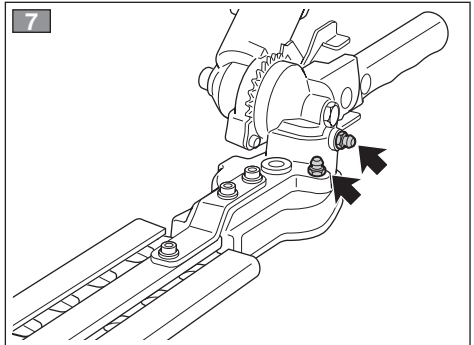
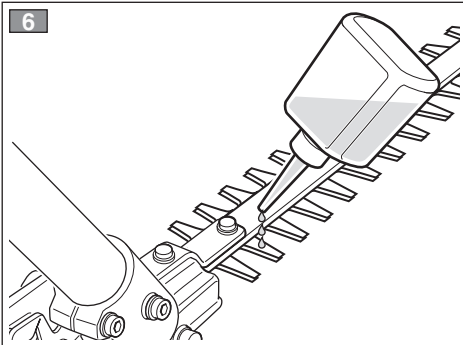
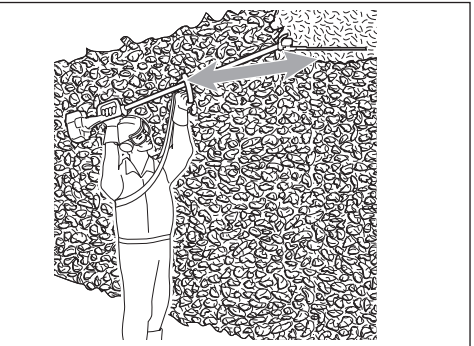
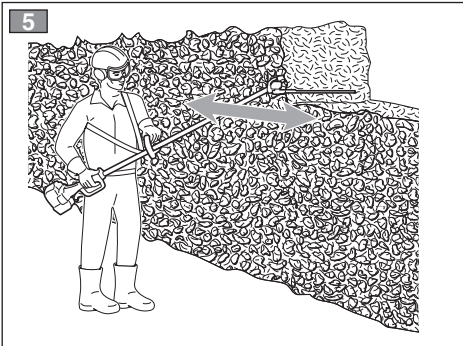
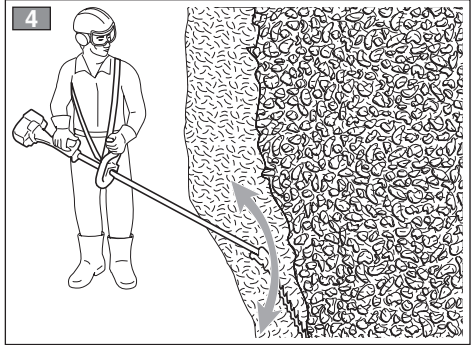
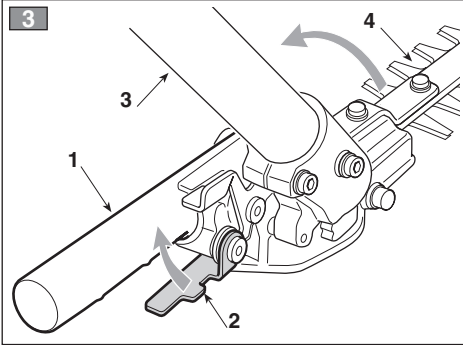
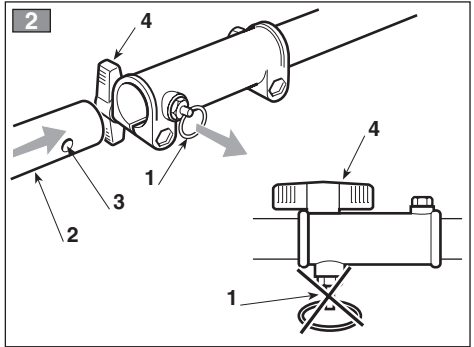
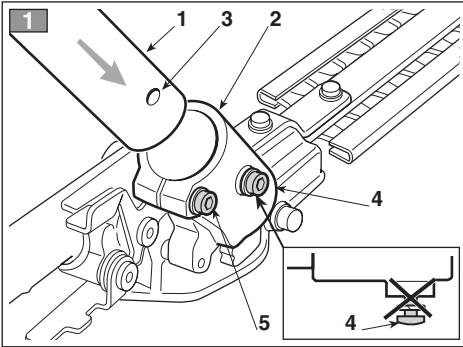
Příkazy pro - údržba - technicko - varování:
dělat referenční návodu pro stroje, na kterém je namontována příslušenství.

ET - HOIATUS! - Seda lisavarustust saab kasutada ainult allpool näidatud reguleeritava võlliga võsaloikurite / nõõriga trimmerite mudelitel.

Käskude-hoolduse-tehniliste andmete-hoiatuste jaoks:
vaadake selle seadme kasutusjuhendit, millele lisavarustus on paigaldatud.

B 26 J - B 26 JA - T 26 J - T 26 JA

1)	DATI TECNICI	HET 1501
2)	Rapporto di riduzione	43 : 7
3)	Tipo di taglio	Lame falcianti
4)	Numero dei denti	26
5)	Passo dentatura	31,5 mm
6)	Larghezza di taglio utile	400 mm
7)	Diametro di taglio massimo	25 mm
8)	Angolo di rotazione dell'utensile rispetto all'asta	± 90°
9)	Utensile di taglio	118801757/0
10)	Livello di potenza acustica garantito	107 dB(A)



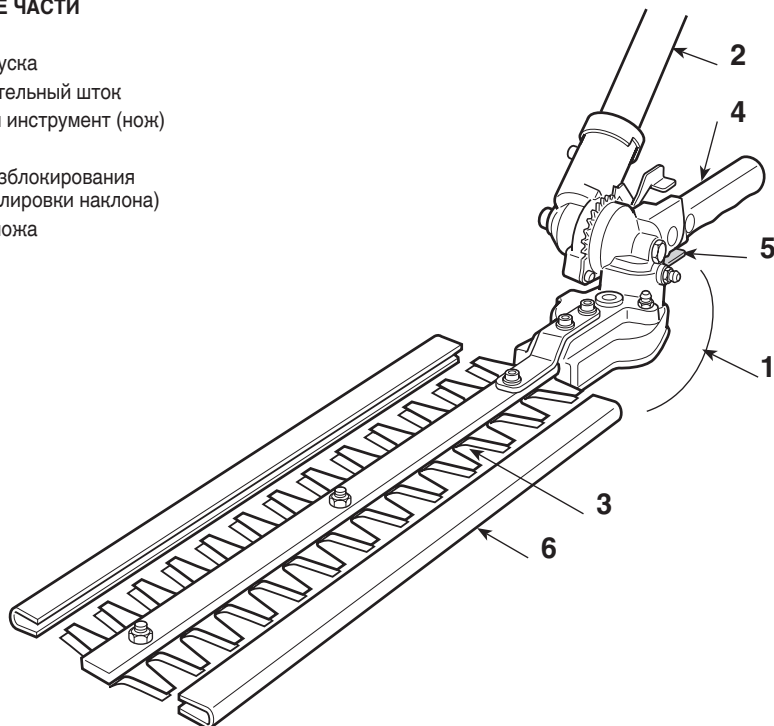
<p>1] EN - TECHNICAL SPECIFICATIONS</p> <p>2] Gear ratio 3] Type of cut - Mowing blades 4] Number of teeth 5] Tothing pitch 6] Useful cutting width 7] Maximum cutting diameter 8] Adjustment angle (in relation to the bar) 9] cutting tools 10] Guaranteed sound power level</p>	<p>1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>2] Rapport de réduction 3] Type de coupe - Lames de tonte 4] Nombre de dents 5] Écart des dents 6] Largeur de coupe utile 7] Diamètre de coupe maximum 8] Angle de réglage (par rapport à la barre) 9] outil de coupe 10] Niveau de puissance acoustique garanti</p>	<p>1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>2] Untersetzungsverhältnis 3] Schnittart - Mähmesser 4] Anzahl der Messer 5] Messerabstand 6] Nominale Schnittbreite 7] Maximaler Schnittdurchmesser 8] Justierwinkel (bez. Messerbalken) 9] Schneidewerkzeug 10] Garantierter Schalleistungspegel</p>
<p>1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>2] Relación de reducción 3] Tipo de corte - Cuchillas de corte 4] Número de los dientes 5] Paso de dentadura 6] Anchura útil de corte 7] Diámetro máximo de corte 8] Angulo de ajuste (con respecto a la barra) 9] Herramienta de corte 10] Nivel de potencia acústica garantizado</p>	<p>1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>2] Overbrengingsverhouding 3] Type van snijwijze - Maaimessen 4] Aantal tanden 5] Steek tanden 6] Nuttige snijbreedte 7] Maximale snijdiameter 8] Hellingshoek (ten opzichte van de balk) 9] Snijgereedschap 10] Gegarandeerd geluidsniveau</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Relação de redução 3] Tipo de corte - Lâminas de corte 4] Número de dentes 5] Passo entre dentes 6] Largura de corte útil 7] Diâmetro de corte máximo 8] Ângulo de ajuste (em relação à barra) 9] Ferramentas de corte 10] Nivel de potência acústica garantido</p>
<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>2] Σχέση μίωσης 3] Τύπος κοπής - Γραμμές κοπής 4] Αριθμός δοντιών 5] Βήμα δοντιών 6] Ωφέλιμο πλάτος κοπής 7] Μέγιστη διάμετρος κοπής 8] Γωνία ρύθμισης (ως προς την μπάρα) 9] εργαλείων κοπής 10] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p>	<p>1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>2] Dişli oranı 3] Keşici tipi - Bıçme bıçakları 4] Diş sayışı 5] Diş adımı 6] Nominal keşme genişliği 7] Azami keşme çapı 8] Ayarlama açısı (kola çöre) 9] kesme aletlerinin 10] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p>	<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Stosunek redukcji 3] Rodzaj krawędzi tnącej - Ostrza do koszenia 4] Liczba zębów 5] Podziłka uzębienia 6] Szerokość cięcia użytecznego 7] Średnica cięcia maksymalnego 8] Kąt regulacji (w stosunku do drążka) 9] narzędzi skrawających 10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p>

<p>1] SL - TEHNIČNI PODATKI 2] Reduktorno razmerje 3] Nastavek - Kosilnice 4] Število zobcev 5] Razdalja med zobci 6] Koristna dolžina rezila 7] Maksimalni premer pri rezanju 8] Kot reguliranja (glede na palico) 9] rezalnega orodja s 10] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p>	<p>1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 2] Передаточное число 3] Режущий орган - Носить лезвия 4] Число зубьев 5] Шаг зубьев 6] Полезная ширина реза 7] Максимальный диаметр реза 8] Регулировка угла (относительно штанги) 9] применение режущего инструмента 10] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p>	<p>1] HR - TEHNIČKI PODACI 2] Reduktorni omjer 3] Rezni nož - Noževi za košnju 4] Broj zubaca 5] Korak zubaca 6] Korisna duljina pri orezivanju 7] Maksimalni promjer pri orezivanju 8] Kut reguliranja (u odnosu na šipku) 9] reznog alata 10] Zajamčena razina zvučne snage</p>
<p>1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER 2] Utväxlingsförhållande 3] Klingtyp - Klippblad 4] Antal klingor 5] Tandspalt 6] Max. skärbredd 7] Max. kvistdiameter 8] Vinkelreglering (i förhållande till riggröret) 9] skärverktyg 10] Garanterad ljudeffektnivå</p>	<p>1] FI - TEKNISET TIEDOT 2] Väliytysuhde 3] Terätyyppi - Leikkuuterät 4] Hammasmäärä 5] Hammastus 6] Leikattava maksimileveys 7] Leikattava maksimihalkaisija 8] Korjauskulma (runkoputken nähden) 9] käytettä leikkausteriä 10] Taattu äänitehotaso</p>	<p>1] DA - TEKNISKE DATA 2] Udvekslingsforhold 3] Klingetype - Klipper 4] Antal tænder 5] Tandåbning 6] Maks. skærebredde 7] Maks. skærediameter 8] AnTilpasningsvinkel (i forhold til riggrøret) 9] skæreværktøjer 10] Garanteret lydeffektniveau</p>
<p>1] NO - TEKNISKE DATA 2] Utvekslingsforhold 3] Bladtype - Klippeblad 4] Antall tenner 5] Tannåpning 6] Maks. snittbredde 7] Maks. snittdiameter 8] Reguleringsvinkel (i forhold til riggrøret) 9] kutteverktøy 10] Garantert lydeffektivité</p>	<p>1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY 2] Převodový poměr 3] Typ řezání - Sekací nože 4] Počet zubů 5] Zubová mezera 6] Užitečná délka lišty 7] Maximální průměr řezaného materiálu 8] Úhel náklonu lišty 9] řezací nástroj 10] Zaručená úroveň akustické ho výkonu</p>	<p>1] ET - TEHNILISED ANDMED 2] Redutseerimise suhe 3] Lõike tüüp - Niiduterad 4] Hammaste arv 5] Hammaste samm 6] Kasulik lõikelaius 7] Lõikamise maksimaalne läbimõõt 8] Tööriista pöördenurk varda suhtes 9] Lõikeriist 10] Garanteeritud helivõimsuse tase</p>

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ

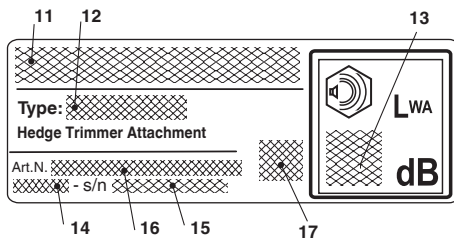
ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

1. Блок запуска
2. Соединительный шток
3. Режущий инструмент (нож)
4. Рукоятка
5. Рычаг разблокирования
(для регулировки наклона)
6. Защита ножа



ТАБЛИЧКА С ДАННЫМИ

11. Наименование и адрес изготовителя
12. Тип машины
13. Уровень звуковой мощности
14. Год изготовления
15. Заводской номер
16. Код изделия
17. Знак соответствия директиве



2. СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ: приобретенная Вами машина была изготовлена для бытового применения.

- 1) Внимание! / Опасность!
- 2) Перед использованием машины внимательно прочитайте инструкции, изложенные в настоящей брошюре.
- 3) Ваши органы слуха подвергаются опасности. Каждый пользователь, ежедневно работающий с машиной в обычных условиях, подвергается воздействию шума, уровень которого равен или превышает 85 дБ (А). Пользователь должен надевать индивидуальные средства защиты.
При работе с машиной в целях предохранения от летящих предметов необходимо надевать защитные перчатки, а для защиты органов слуха – соответствующие средства защиты (например, шлем со звукоизоляцией). Если во время работы возникает опасность падения каких-либо предметов, то, кроме средств защиты органов слуха, необходимо также использовать защитную каску.
- 4) Используйте защитную обувь и перчатки!
- 5) **Опасно!** Машина может подбрасывать предметы! Во время работы с машиной люди и животные должны находиться на расстоянии не менее 15 метров от машины.
 - Работайте в месте, свободном от препятствий и выбирайте наиболее подходящий угол наклона режущего узла к земле. Проверьте правильность закреплений режущего узла на кусторезе.
 - Всегда работайте в устойчивом и безопасном положении. Избегайте работы на лестницах, ступенях и на любых не очень устойчивых поверхностях.
 - Пользователь обязан соблюдать местные нормы, которые могут накладывать ограничения на использование машины.
- 6) **Опасность!** Электрический удар. Протянутые по воздуху провода должны находиться на расстоянии, по меньшей мере, 15 м.

3. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

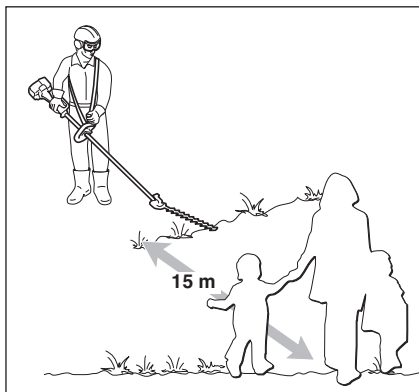
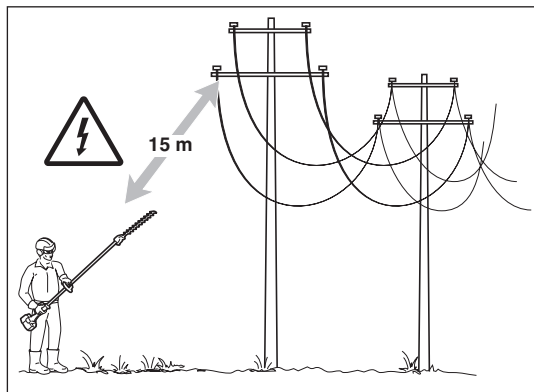
А) ОБУЧЕНИЕ

- 1) Внимательно прочитайте указания. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать двигатель.
- 2) Используйте машину только для предусмотренного назначения, то есть для «**стрижки и выравнивания живой изгороди, состоящей из кустов с веточками небольших размеров**». Все остальные виды использования могут создавать опасность и причинить ущерб машине.
Входит в понятие ненадлежащего пользования (как пример, но не только):
 - кошение травы в общем и в частности вблизи скотарников;
 - измельчение материалов для компостов;
 - подрезка кустов;
 - использовать машину для резки материалов, не имеющих растительного происхождения;
 - пользование машиной несколькими операторами.
- 3) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
- 4) Машина должна использоваться только одним человеком.
- 5) Никогда не используйте машину:
 - если вблизи находятся люди (особенно дети) или животные;

- если пользователь устал или плохо себя чувствует, или находится под воздействием лекарственных средств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих его рефлексы и внимание;
 - если пользователь не в состоянии крепко удерживать машину двумя руками и/или находится в устойчивом равновесии на ногах во время работы.
- 6) Помните, что оператор или пользователь машины несет ответственность за несчастные случаи или возникновение непредвиденных ситуаций, в результате которых могут пострадать третьи лица или их имущество.

В) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- 1) Во время работы следует носить соответствующую одежду, не мешающую работе пользователя.
 - Носить защитную облегчающую одежду, с защитой от порезов.
 - Носить перчатки, защитные очки и обувь с защитой от порезов и с нескользящей подошвой.
 - Использовать наушники для защиты от шума.
 - Не носить шарфы, рубашки, ожерелья и любые развевающиеся и широкие аксессуары, могущие застрять в машине или в предметах и материалах, находящихся на рабочем месте.
- Соберите и закрепите должным образом длинные волосы.
- 2) Перед работой убедитесь, что все защиты



правильно установлены.

С) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1) Работайте только днем или при хорошем искусственном освещении.
- 2) Встаньте в устойчивое и неподвижное положение:
 - избегайте, по возможности, работать на мокрой или скользкой почве, или на любой крутой или неустойчивой поверхности, не обеспечивающей устойчивости оператора во время работы;
 - избегайте использовать неустойчивые лестницы или платформы;
 - никогда не бегите, обращайтесь повышенное внимание на неровности почву и наличие возможных препятствий.
- 3) Проверьте, что минимальный режим машины таковой, что не допускает движения ножей, и что после ускорения двигатель быстро возвращается к минимуму.
- 4) Обращайте внимание, чтобы нож не сильно ударялся о посторонние предметы, и на возможное отбрасывание материала, вследствие движения ножей.
- 5) Остановите двигатель:
 - каждый раз, когда машина остается без присмотра.
 - перед заправкой горючим;

D) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- 1) Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.
- 2) Использовать рабочие перчатки при проведении любой операции с инструментом резки.
- 3) Выполнить заточку ножа. Все работы, выполняемые с ножами, требуют определенного умения и использования специального инструмента; в целях безопасности рекомендуется обращаться в специализированный центр.
- 4) В целях безопасности, никогда не пользуйтесь

машиной, если ее части изношены или неисправны. Поврежденные детали следует всегда заменять, их никогда не ремонтируют. Используйте только оригинальные запчасти. Запчасти не равноценного качества могут привести к повреждению машины и к возникновению опасных ситуаций.

- 5) Держите машину вне досягаемости детей!

E) ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

- 1) Каждый раз, когда требуется передвинуть, перевезти или наклонить машину, следует:
 - выключить двигатель, подождать остановки ножей и отсоединить колпачок свечи,
 - надеть защиту на ножи;
 - взять машину, используя только рукоятки, и направить ножи в направлении, противоположном направлению движения.
- 2) При перевозке машины при помощи автотранспорта, поместить ее так, чтобы не создавать ни для кого опасности и прочно закрепить ее для того, чтобы избежать опрокидывания с возможным повреждением и выходом наружу топлива.

F) КАК СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО

В тексте Руководства некоторые абзацы, в которых изложена особо важная информация, помечены различным образом, имеющим следующее значение:

ВАЖНО Содержит уточнения или другую ранее упомянутую информацию с целью избежать поломки машины или нанесения ущерба.


ОПАСНОСТЬ! В случае несоблюдения имеется опасность получения тяжелых телесных повреждений с летальным исходом оператором или третьими лицами.

4. ПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНОЙ

МОНТАЖ ШТОКА

(если он поставляется отдельно) (Рис. 1)

- Установить шток (1) в муфту (2), чтобы отверстие (3) располагалось напротив винта (4).
- Затянуть до упора два винта (4) и (5). После затяжки головка винта (4) не должна выступать.

 **Прежде чем снимать механизм шпалерных ножиц, дайте двигателю остыть.**

УСТАНОВКА ШПАЛЕРНЫХ НОЖИЦ (Рис. 2)

- Извлечь стопорный стержень (1) и вставить шток (2) до щелчка стопорного стержня (1) в отверстие (3) штока. Для упрощения выполнения этой процедуры слегка поворачивайте нижнюю часть (2) в обоих направлениях; о том, что шток вставлен до конца, свидетельствует то, что стержень (1) полностью вставлен.
- По завершении этой процедуры затянуть ручку (4) до упора.

ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

ВАЖНО *Внимательно прочитайте также Руководство с инструкциями устройства для вырубki кустарников, на которое устанавливаются шпалерные ножницы.*

Перед началом работы следует:

- Удостовериться, что на машине и ножах не ослаблены винты;
- проверить, что ножи заточены и без следов повреждения.
- проверить, что защиты прочно закреплены и эффективны;
- проверить закрепление рукояток.

• Способ использования

- Разрешается обрезать ветки диаметром не более 5 мм. Обрезка более толстых веток может повредить шпалерные ножницы.
- Регулируйте угол наклона ТОЛЬКО при выключенном моторе. ВЫКЛЮЧАЙТЕ мотор, перед тем как удалять ветки, застрявшие между зубьями.
- Ни в коем случае не приближайте лезвия к телу

во время работы.

- Когда устройство выключено, на лезвия постоянно должен быть надет кожух.
- **Регулировка наклона ножа (Рис. 3)**

- Выключить двигатель и дождаться останова ножа.
- Ухватиться за рукоятку (1), а затем, прочно удерживая шток (3) одной рукой, потянуть за рычаг разблокирования (2) и установить рукоятку (1) в положение, необходимое для изменения наклона ножа (4).
- При отпуске рычага (2) нож блокируется в требуемом положении.

• Вертикальная стрижка (Рис. 4)


Стрижка должна выполняться с дугообразным движением по направлению снизу вверх, держа нож как можно дальше от тела.

• Горизонтальная стрижка (Рис. 5)

Наилучшие результаты достигаются при слегка наклоненном ноже (5° - 10°) в направлении стрижки, с дугообразным движением и медленным и постоянным продвижением вперед, особенно если живая изгородь очень густая.

СМАЗКА НОЖЕЙ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ (Рис. 6)

Если во время работы режущий инструмент слишком сильно нагревается, следует смазать внутренние поверхности ножей специальным маслом.

 **ОПАСНОСТЬ!** *Это действие должно быть произведено при выключенном двигателе и остановленных ножах.*

5. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

⚠ ОПАСНОСТЬ! При работе мотор обязательно должен быть выключен.

1. КОЖУХ РЕДУКТОРА ЛОПАСТЕЙ (Рис. 7)

- Через каждые 20 часов смазывайте редуктор через имеющиеся пресс-масленки.
- Применяйте только литиевую смазку для высоких температур и больших давлений.

2. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАТОЧКА НОЖА

⚠ ОПАСНОСТЬ! Периодически проверять, чтобы ножи не загибались и не имели повреждений, а также удостоверяться в целостности неподвижного гребня ножа.

Нет необходимости ни в какой регулировке расстояния между ножами, поскольку этот зазор определен на заводе-изготовителе.

При эксплуатации в соответствии с инструкциями ножи не нуждаются в обслуживании и заточке.

Затачивание ножей необходимо, только когда отдача при резке снижается и ветки часто застревают.

ВАЖНО В случае необходимости, любое обслуживание ножа должно выполняться в специализированном сервисном центре, который ра полагает необходимым оборудованием для требуемых операций, не нанося ущерба уровню безопасности машины.

Учитывая развитие гаммы продукции, названные выше режущие инструменты, могут с течением времени быть заменены другими, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Dispositivo tagliasiepi,
taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base:	HET 1501
c) Numero di Serie:	23A••HTR000001 ÷ 99L••HTR999999
d) Motore:	

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- RoHs II : 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 10517:2019
EN IEC 63000:2018

h) Livello di potenza sonora garantito: 107 dB(A)

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/03/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Hedge trimmer device

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | HET 1501 |
| c) Serial number: | 23A••HTR000001 ÷ 99L••HTR999999 |
| d) Engine: | |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 10517:2019
EN IEC 63000:2018

h) Guaranteed sound power level: 107 dB(A)

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/03/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>CS (Přeložte přechodné název k pozdější)</p> <p>ES – Pratičinnai a stinnai (Qirivliti a širgajiti zařivliti ŽIŠIČIŠI, PIVliti II, šitl A)</p> <p>1. Pratičinnai 2. Pratičinnai na vřiviti nařivliti, šir širgajiti zařivliti puv šitli na širgajiti</p> <p>ž) Typ / Žičivliti vřiviti ž) Vřiviti šitl ž) Šitl: /</p> <p>3. In na stinnai a vřivliti nařivliti 4. Dřiviti na širgajiti vřiviti</p> <p>ž) Žičivliti vřiviti vřivliti vřiviti ž) Dřiviti vřivliti vřiviti puv vřivliti Vřivliti vřiviti :</p> <p>ž) Šitl a Dřiviti</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale begrebssprog)</p> <p>EF-ansvarstagerens ansvarssprog (šitliti vřiviti ŽIŠIČIŠI, šitl A)</p> <p>1. Pratičinnai 2. Pratičinnai na vřiviti nařivliti, šir širgajiti zařivliti</p> <p>ž) Typ / Šitl ž) Vřiviti vřiviti ž) Šitl: /</p> <p>3. Ef vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti</p> <p>4. Vřivliti vřiviti vřivliti vřiviti vřiviti</p> <p>ž) Vřivliti vřivliti vřiviti vřiviti ž) Pratičinnai vřiviti vřivliti vřiviti vřiviti vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti</p> <p>ž) Šitl a Dřiviti</p>	<p>EE (Übersetzung der Originalbegriffsbildung)</p> <p>EE-koostutajate kirjeldus (šitliti vřivliti ŽIŠIČIŠI, šitliti II, šitl A)</p> <p>1. Ef šitliti vřivliti 2. Ef vřivliti vřiviti vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti</p> <p>ž) Typ / Ef vřivliti vřiviti ž) Vřiviti vřiviti ž) Šitl: /</p> <p>3. Ef vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti</p> <p>4. Ef vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti</p> <p>ž) Ef vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti</p> <p>ž) Ef vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti</p>
<p>EL (Μετάφραση του προηγούμενου του ορθού λόγου)</p> <p>EF-ansvarstagerens ansvarssprog (šitliti vřivliti ŽIŠIČIŠI, šitliti II, šitl A)</p> <p>1. H Ef vřivliti 2. Ef vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti</p> <p>ž) Typ / Ef vřivliti vřiviti vřiviti ž) Vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti ž) Šitl: /</p> <p>3. Ef vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti</p> <p>4. Ef vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti</p> <p>ž) Ef vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti</p> <p>ž) Ef vřivliti vřiviti vřiviti vřiviti vřiviti</p>	<p>EN (Translation of the original introduction)</p> <p>EE-koostutajate kirjeldus (šitliti vřivliti ŽIŠIČIŠI, šitliti II, šitl A)</p> <p>1. The Company 2. The Company should be responsible for the activities of the company director</p> <p>ž) Typ / The Company ž) The Company ž) English: /</p> <p>3. The Company is responsible for the activities of the company director</p> <p>4. The Company is responsible for the activities of the company director</p> <p>ž) The Company is responsible for the activities of the company director</p> <p>ž) The Company is responsible for the activities of the company director</p>	<p>EN (Traducción del Manual Original)</p> <p>EE-koostutajate kirjeldus (šitliti vřivliti ŽIŠIČIŠI, šitliti II, šitl A)</p> <p>1. La Empresa 2. La Empresa debe ser responsable de las actividades que le corresponden. Responsable de las actividades de la empresa</p> <p>ž) Typ / The Company ž) The Company ž) English: /</p> <p>3. La Empresa es responsable de las actividades de la empresa</p> <p>4. La Empresa es responsable de las actividades de la empresa</p> <p>ž) The Company is responsible for the activities of the company director</p> <p>ž) The Company is responsible for the activities of the company director</p>
<p>ET (Alkuperäisen käsitteiden alkuperäisen muotoilun)</p> <p>EE-koostutajate kirjeldus (šitliti vřivliti ŽIŠIČIŠI, šitliti II, šitl A)</p> <p>1. Pratičinnai 2. Pratičinnai na vřiviti nařivliti, šir širgajiti zařivliti</p> <p>ž) Typ / Pratičinnai ž) Vřiviti vřiviti ž) Šitl: /</p> <p>3. Pratičinnai vřivliti vřiviti vřiviti 4. Pratičinnai vřivliti vřiviti vřiviti</p> <p>ž) Pratičinnai vřivliti vřiviti vřiviti ž) Pratičinnai vřivliti vřiviti vřiviti</p>	<p>FI (Alkuperäisten käsitteiden alkuperäisen muotoilun)</p> <p>EY-VASTUUSUUNNITTELUVAIKUTUS (šitliti vřivliti ŽIŠIČIŠI, šitliti II, šitl A)</p> <p>1. Yhtiö 2. Yhtiön on oltava vastuussa yhtiön johtajan toiminnasta</p> <p>ž) Typ / Yhtiö ž) Yhtiö ž) Englanti: /</p> <p>3. Yhtiö on vastuussa yhtiön johtajan toiminnasta</p> <p>4. Yhtiö on vastuussa yhtiön johtajan toiminnasta</p> <p>ž) Yhtiö on vastuussa yhtiön johtajan toiminnasta</p> <p>ž) Yhtiö on vastuussa yhtiön johtajan toiminnasta</p>	<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>EE-koostutajate kirjeldus (šitliti vřivliti ŽIŠIČIŠI, šitliti II, šitliti A)</p> <p>1. La Société 2. La Société est responsable des activités de la société</p> <p>ž) Typ / Société de l'Etat ž) Société ž) Français: /</p> <p>3. La Société est responsable des activités de la société</p> <p>4. La Société est responsable des activités de la société</p> <p>ž) La Société est responsable des activités de la société</p> <p>ž) La Société est responsable des activités de la société</p>

<p>EEK (Prijelov originalnih upita)</p> <p>EEK iglava a skaitlainskai (Eiropas Savienības Eiropas Parlamenta, Ministru Padomes, 1992. gada 12. oktobra) Eiropas Parlamenta, Ministru Padomes, 1992. gada 12. oktobra)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tēma: 2. Jautājums par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 3. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 4. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 	<p>EEK (Verting van de overzichtslijst gebiedsnummers)</p> <p>EEK-verting van de overzichtslijst gebiedsnummers (Eiropas Savienības Eiropas Parlamenta, Ministru Padomes, 1992. gada 12. oktobra)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tēma: 2. Jautājums par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 3. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 4. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 	<p>EEK (Overzichtslijst van gebiedsnummers)</p> <p>EEK-Overzichtslijst van gebiedsnummers (Eiropas Savienības Eiropas Parlamenta, Ministru Padomes, 1992. gada 12. oktobra)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tēma: 2. Jautājums par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 3. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 4. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību.
<p>EEK (Terminologie betreffend) (original)</p> <p>Terminologie betreffend WE (Eiropas Savienības Eiropas Parlamenta, Ministru Padomes, 1992. gada 12. oktobra)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tēma: 2. Jautājums par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 3. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 4. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 	<p>EEK (Terminologie betreffend) (original)</p> <p>Terminologie betreffend WE (Eiropas Savienības Eiropas Parlamenta, Ministru Padomes, 1992. gada 12. oktobra)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tēma: 2. Jautājums par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 3. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 4. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 	<p>EEK (Terminologie betreffend) (original)</p> <p>Terminologie betreffend WE (Eiropas Savienības Eiropas Parlamenta, Ministru Padomes, 1992. gada 12. oktobra)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tēma: 2. Jautājums par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 3. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 4. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību.
<p>EEK (Prijelov originalni odgovori)</p> <p>EEK iglava a skaitlainskai (Eiropas Savienības Eiropas Parlamenta, Ministru Padomes, 1992. gada 12. oktobra)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tēma: 2. Jautājums par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 3. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 4. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 	<p>EEK (Overzichtslijst van gebiedsnummers) (original)</p> <p>EEK-Overzichtslijst van gebiedsnummers (Eiropas Savienības Eiropas Parlamenta, Ministru Padomes, 1992. gada 12. oktobra)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tēma: 2. Jautājums par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 3. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 4. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 	<p>EEK (Overzichtslijst van gebiedsnummers) (original)</p> <p>EEK-Overzichtslijst van gebiedsnummers (Eiropas Savienības Eiropas Parlamenta, Ministru Padomes, 1992. gada 12. oktobra)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tēma: 2. Jautājums par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 3. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību. 4. Atbilde uz jautājumiem par Eiropas Savienības izveidi un tās attīstību.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.


RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	CE



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England